



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

25-10-2006

Après-midi

woensdag

25-10-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

- Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "la loi chinoise Labour Contract Law" (n° 12463) 1
Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères
- Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "l'éventuelle levée de l'embargo contre la partie turque de Chypre" (n° 12370) 3
Orateurs: **Francis Van den Eynde**, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères
- Questions jointes de 4
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "les initiatives internationales concernant l'interdiction des armes à sous-munitions" (n° 12476) 4
- Mme Talbia Belhouari au ministre des Affaires étrangères sur "les initiatives internationales concernant l'interdiction des armes à sous-munitions" (n° 12761) 4
Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Talbia Belhouari**, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères
- Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre des Affaires étrangères sur "l'utilisation de mines antipersonnel et d'armes à sous-munitions au Liban" (n° 12547) 7
Orateurs: **Brigitte Wiaux**, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères
- Questions jointes de 7
- Mme Brigitte Wiaux au ministre des Affaires étrangères sur "la présidence belge de l'OSCE" (n° 12552) 7
- M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la présidence de l'OSCE de la Belgique et son élection au Conseil de sécurité de l'ONU" (n° 12762) 7
Orateurs: **Brigitte Wiaux**, **Patrick Moriau**, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères
- Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "le meurtre d'une ressortissante belge au Maroc" (n° 12575) 9
Orateurs: **François-Xavier de Donnea**, **Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

INHOUD

- Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Chinese 'Labour Contract Law' " (nr. 12463) 1
Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken
- Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mogelijke opheffing van het embargo tegen Turks Cyprus" (nr. 12370) 3
Sprekers: **Francis Van den Eynde**, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken
- Samengevoegde vragen van 4
- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het opzetten van internationale initiatieven inzake een verbod op clustermunitie" (nr. 12476) 4
- mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de internationale initiatieven inzake het verbod op clustermunitie" (nr. 12761) 4
Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Talbia Belhouari**, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken
- Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het gebruik van antipersoneelmijnen en clusterwapens in Libanon" (nr. 12547) 7
Sprekers: **Brigitte Wiaux**, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken
- Samengevoegde vragen van 7
- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgisch voorzitterschap van de OVSE" (nr. 12552) 7
- de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgisch voorzitterschap van de OVSE en de verkiezing van België in de VN-Veiligheidsraad" (nr. 12762) 7
Sprekers: **Brigitte Wiaux**, **Patrick Moriau**, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken
- Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de moord op een Belgische vrouw in Marokko" (nr. 12575) 9
Sprekers: **François-Xavier de Donnea**, **Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Question de M. Philippe Monfils au ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles" (n° 12600)	10	Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van de Conventie ter bescherming en stimulering van de diversiteit van culturele uitdrukkingen" (nr. 12600)	10
<i>Orateurs:</i> Philippe Monfils, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Philippe Monfils, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "la lutte contre l'islamisme radical" (n° 12625)	10	Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de strijd tegen het radicaal islamisme" (nr. 12625)	10
<i>Orateurs:</i> François-Xavier de Donnea, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> François-Xavier de Donnea, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "la montée des tensions en Asie du Sud-Est" (n° 12629)	11	Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de toenemende spanningen in Zuidoost-Azië" (nr. 12629)	11
<i>Orateurs:</i> Miguel Chevalier, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Miguel Chevalier, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les constatations des experts du BIDDH à propos des élections électroniques du 8 octobre dernier" (n° 12686)	13	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bevindingen van de experts van ODIHR met betrekking tot de elektronische verkiezingen van 8 oktober jongstleden" (nr. 12686)	13
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "la fusillade qui a eu lieu au col du Nangpa La" (n° 12706)	14	Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het schietincident op de Nangpa La-bergpas" (nr. 12706)	14
<i>Orateurs:</i> Walter Muls, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Walter Muls, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "la situation actuelle au Proche-Orient" (n° 12752)	15	Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de huidige toestand in het Midden-Oosten" (nr. 12752)	15
<i>Orateurs:</i> Mohammed Boukourna, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Mohammed Boukourna, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la résolution de l'UIP sur le régime actuellement en place aux Philippines" (n° 12759)	17	Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de resolutie van de IPU over het huidige regime in de Filipijnen" (nr. 12759)	17
<i>Orateurs:</i> Inga Verhaert, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Inga Verhaert, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	
Question de Mme Marie Nagy au ministre des Affaires étrangères sur "l'arrêt des pourparlers en Colombie pour un échange humanitaire des otages" (n° 12764)	18	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het afbreken van de gesprekken in Colombia over een humanitaire uitwisseling van de gijzelaars" (nr. 12764)	18
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES**

du

MERCREDI 25 OCTOBRE 2006

Après-midi

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

WOENSDAG 25 OKTOBER 2006

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 15 h 09 par M. Hendrik Daems, président.

01 Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "la loi chinoise *Labour Contract Law*" (n° 12463)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Le débat sur la globalisation oppose partisans du protectionnisme et partisans du libre échange. Il existe en Belgique un assez large consensus sur le fait qu'il faut offrir aux pays qui accusent un retard économique la possibilité de se développer et que ces pays doivent instaurer parallèlement une législation sociale. Un capitalisme sauvage règne actuellement en Chine et il est dès lors positif que les autorités chinoises tentent de mettre en œuvre une *Labour Contract Law*. Bien que cette législation sociale ne soit certainement pas encore aussi développée que la nôtre, il s'agit malgré tout d'un pas dans la bonne direction.

Nous constatons à présent que les patrons américains et européens pratiquent un lobbying agressif contre cette nouvelle loi. La Chambre de commerce européenne a également déjà menacé de déplacer des investissements si la nouvelle loi est instaurée. Elle compte parmi ses membres d'importantes entreprises belges et son président est également un Belge.

Les ministres des Affaires étrangères européens ont-ils déjà adopté une position concernant la nouvelle loi chinoise sur le travail ?

01.02 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : La proposition de loi est encore examinée par l'Assemblée nationale. Aucun texte définitif n'a dès lors été publié à ce jour, mais plusieurs éléments sont déjà connus : des mesures visant à améliorer

De vergadering wordt geopend om 15.09 uur en voorgezeten door de heer Hendrik Daems.

01 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Chinese '*Labour Contract Law*' " (nr. 12463)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): In het globaliseringsdebat staan de voorstanders van protectionisme tegenover de voorstanders van vrijhandel. In België bestaat er een vrij ruime consensus over dat landen die economisch nog achterophinken, de kans moeten krijgen zich te ontwikkelen en parallel daarmee sociale wetgeving moeten invoeren. In China heerst nu een wild kapitalisme en het is dan ook goed dat de Chinese overheid probeert een *Labour Contract Law* tot stand te brengen. Hoewel deze sociale wetgeving nog lang niet zo ver gaat als de onze, is dit toch een stap in de goede richting.

Nu stellen we vast dat het Amerikaanse en Europese patronaat in China agressief lobbyt tegen deze nieuwe wet. Ook de Europese kamer van koophandel heeft er al mee gedreigd investeringen te verplaatsen indien de nieuwe wet wordt ingevoerd. Onder de leden van deze kamer van koophandel bevinden zich belangrijke Belgische bedrijven, de voorzitter is ook een Belg.

Hebben de Europese ministers van Buitenlandse Zaken reeds een standpunt ingenomen over de op komst zijnde Chinese arbeidswet?

01.02 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): Het wetsvoorstel is nog hangende in de Nationale Assemblee. Er is dus nog geen definitieve tekst gepubliceerd, maar een aantal elementen is al bekend: er komen maatregelen ter verbetering van

la sécurité sur les lieux de travail seront prises, l'inspection des lieux de travail sera obligatoire, des salaires minimums seront instaurés, les heures supplémentaires devront désormais être rémunérées et une consultation préalable des syndicats sera obligatoire en cas de licenciement massif.

Avant la finalisation du texte, les autorités chinoises ont évalué les réactions des parties intéressées, y compris des chambres de commerce. La chambre européenne considère qu'avant d'adopter une nouvelle loi, les autorités chinoises doivent veiller à ce que la législation existante soit respectée par les sociétés chinoises. Les entreprises européennes et américaines souhaitent l'application de deux principes : la limitation de la semaine de travail à 44 heures et l'interdiction d'employer des jeunes de moins de seize ans. Contrairement aux entreprises chinoises, les sociétés européennes et américaines ont toujours respecté ces principes.

Par ailleurs, les sociétés chinoises exploitent les migrants internes alors que tel n'est pas le cas des entreprises européennes.

La plupart des membres de la Chambre de commerce européenne produisent pour le marché chinois : il ne s'agit donc pas d'entreprises qui ont déménagé et veulent tirer un maximum de profit d'une main d'œuvre bon marché.

La Chambre de commerce européenne attend néanmoins que la version définitive de la loi soit prête avant d'adopter une position définitive.

Les ministres européens des Affaires étrangères n'ont pas encore pris de décision en ce qui concerne cette proposition de loi, étant donné que le texte est encore à l'examen. La proposition de loi est à l'ordre du jour du dialogue relatif aux droits de l'homme mené entre l'Union européenne et la Chine, et sera également discutée au sein de l'Organisation internationale du Travail.

01.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Il apparaît aujourd'hui que tous les beaux discours qui ont été prononcés au sujet de la responsabilité sociale des entreprises étaient insincères. Car le *Labour Contract Law* est un pas important dans la bonne direction et, par conséquent, l'attitude adoptée par la Chambre européenne de commerce peut être qualifiée d'hypocrite. J'ai l'intention de demander à Fortis si elle n'a pas oublié le *Sustainability Code of Conduct*.

de veiligheid op de werkvloer, de inspectie op de werkvloer wordt verplicht, er worden minimumsalarissen ingevoerd, overuren moeten voortaan vergoed worden en er wordt ook een voorafgaande consultatie met de vakbonden opgelegd bij belangrijke ontslagen.

Alvorens de tekst gefinaliseerd wordt, hebben de Chinese autoriteiten gepeild naar de reactie van de betrokken partijen, met inbegrip van de kamers van koophandel. De Europese kamer heeft het standpunt ingenomen dat de Chinese autoriteiten, alvorens zij een nieuwe wet invoeren, er eerst voor moeten zorgen dat de bestaande wetgeving nageleefd wordt door de eigen bedrijven. Zo zijn er twee principes die de Europese en Amerikaanse bedrijven toegepast willen zien: de beperking van de werkweek tot 44 uur en het verbod van tewerkstelling van jongeren onder de zestien jaar. In tegenstelling tot de Chinese bedrijven hebben de Europese en Amerikaanse zich daar altijd aan gehouden.

Ook is het zo dat de Chinese bedrijven de interne migranten uitbuiten, terwijl de Europese bedrijven niet met die migranten werken.

De meeste leden van de Europese kamer van koophandel produceren voor de Chinese markt: het gaat dus niet om verhuisde bedrijven die maximale winst willen puren uit goedkope arbeidskrachten.

Niettemin wacht de Europese kamer van koophandel tot de definitieve versie van de wet klaar is, vooraleer zij een definitief standpunt inneemt.

De Europese ministers van Buitenlandse Zaken hebben over dit wetsvoorstel nog geen standpunt ingenomen, omdat de tekst nog besproken wordt. Het wetsvoorstel staat op de agenda van de dialoog Mensenrechten die tussen de EU en China wordt gevoerd, en zal eveneens besproken worden in de schoot van de Internationale Arbeidsorganisatie.

01.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Alle mooie voornemens betreffende maatschappelijk verantwoord ondernemen komen dus neer op lippendienst. De *Labour Contract Law* is immers een belangrijke stap in de goede richting en de houding van de Europese kamer van koophandel is dus hypocriet. Ik ben plan aan de Fortisbank te vragen of zij de *Sustainability Code of Conduct* niet is vergeten.

01.04 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : Certaines entreprises européennes redoutent que lorsqu'elle aura été adoptée, la *Labour Contract Law* chinoise ne soit applicable en pratique qu'aux entreprises européennes et américaines. Or ces entreprises souhaitent avoir la possibilité de concourir sur le marché chinois. Elles sont donc entredéchirées entre le souci de voir respectées un certain nombre de normes minimales et le souci d'être traitées comme les autres sur le marché chinois.

Je compte demander à notre ambassade de me fournir un rapport relatif au contexte socio-économique dans lequel ce problème se pose car il faut éviter que les entreprises européennes implantées en Chine ne veuillent produire à moindre frais que pour exporter.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : J'attends ce rapport avec beaucoup d'intérêt. J'ai en outre l'intention de m'adresser à l'organisation syndicale internationale. Si un problème se pose en matière d'application de la législation, alors je suis d'accord avec le ministre, mais ce n'est pas ce que je constate en ce qui concerne le mouvement d'opposition de certaines entreprises.

L'incident est clos.

02 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "l'éventuelle levée de l'embargo contre la partie turque de Chypre" (n° 12370)

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : En 2002, la sénatrice Pehlivan avait déposé une proposition de résolution relative au patrimoine culturel de Famaguste, une ville chypriote. Elle déclara plus tard dans un journal turc que l'adoption de sa proposition équivaldrait à une reconnaissance implicite de l'occupation d'une partie de Chypre par la Turquie. Mais sa proposition fut tellement amendée qu'on n'y trouva plus trace de cette reconnaissance implicite. Et cet été, la sénatrice Pehlivan a déclaré à Famaguste qu'en octobre, le Parlement belge lèverait l'embargo décrété contre la République turque de Chypre.

Le gouvernement se prépare-t-il effectivement à modifier son attitude à l'égard de l'occupation d'une partie de Chypre par la Turquie ?

02.02 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : La partie nord de Chypres ne fait l'objet d'aucun embargo, que ce soit au niveau belge ou

01.04 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): Een aantal Europese bedrijven vreest dat de Chinese *Labour Contract Law* wanneer ze wordt goedgekeurd, in de praktijk enkel zal gelden voor Europese en Amerikaanse bedrijven. Diezelfde bedrijven willen echter kunnen concurreren op de Chinese markt. Die bedrijven zitten dus geklemd tussen de bezorgdheid om een aantal minimumnormen en de bezorgdheid om op de Chinese markt gelijkwaardig te worden behandeld.

Ik zal onze ambassade verzoeken om mij een verslag te bezorgen van de maatschappelijke en economische context van dit probleem. We moeten immers vermijden dat Europese bedrijven in China enkel goedkoop willen produceren om uit te voeren.

01.05 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik wacht met belangstelling op dat verslag. Bovendien ben ik van plan om mij te wenden tot het internationaal vakverbond. Als er een probleem is van toepassing van wetgeving, dan ben ik het met de minister eens, maar dat merk ik niet op bij het verzet van bepaalde bedrijven.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de mogelijke opheffing van het embargo tegen Turks Cyprus" (nr. 12370)

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): In 2002 diende senator Pehlivan een voorstel van resolutie in betreffende het cultureel erfgoed van Famagusta, een stad op Cyprus. Later verklaarde zij in een Turkse krant dat de goedkeuring van dit voorstel zou neerkomen op een impliciete erkenning van de Turkse bezetting van een deel van Cyprus. Haar voorstel werd dermate geamendeerd dat deze impliciete erkenning niet meer bestond.

Deze zomer verklaarde senator Pehlivan in Famagusta dat het Belgisch Parlement in oktober het embargo tegen Turks Cyprus zou opheffen.

Bereidt de regering inderdaad een wijziging voor van haar houding ten overstaan van de Turkse bezetting van een deel van Cyprus?

02.02 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): Er bestaat noch op internationaal, noch op Belgisch vlak een embargo tegen het noordelijke gedeelte

international. Plusieurs résolutions du Conseil de sécurité prévoient toutefois qu'il ne peut être posé aucun acte susceptible d'être interprété comme une reconnaissance de cette partie nord.

En 1974, le gouvernement de la République de Chypre a toutefois décidé de fermer le port de Famaguste et quelques autres ports au trafic maritime international. Nous respectons cette décision mais tentons dans le même temps d'aboutir à une solution au sein de l'Union européenne. La présidence finlandaise est particulièrement active dans ce dossier et élaborera une série de propositions pour fin 2006.

Il n'est toutefois pas question d'un revirement dans l'attitude du gouvernement belge.

02.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Le terme « embargo » n'est pas de mon cru mais a été utilisé par la sénatrice Pehlivan.

Le ministre affirme que le gouvernement belge cherche à progresser dans ce dossier par l'entremise de la présidence finlandaise.

Je suppose qu'il ne s'agit pas de reconnaître l'occupation et que la sénatrice a adopté une position qui n'est pas celle du gouvernement.

02.04 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : Il ne s'agit effectivement pas de légitimer l'occupation turque mais bien de résoudre un conflit qui existe depuis 1974. C'est d'ailleurs également l'objectif de la présidence finnoise.

02.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : La situation à Nicosie est la même que celle qu'a connue Berlin entre 1961 et 1989. Il est bien normal que l'on recherche des solutions mais il n'en demeure pas moins que l'occupation est illégale.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- **M. Dirk Van der Maelen** au ministre des Affaires étrangères sur "les initiatives internationales concernant l'interdiction des armes à sous-munitions" (n° 12476)

- **Mme Talbia Belhouari** au ministre des Affaires étrangères sur "les initiatives internationales concernant l'interdiction des armes à sous-munitions" (n° 12761)

03.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Une

van Cyprus. In verschillende resoluties van de Veiligheidsraad wordt wel bepaald dat er geen daden mogen worden gesteld die kunnen worden geïnterpreteerd als een erkenning van dit noordelijke deel.

In 1974 besloot de regering van de republiek Cyprus echter om de haven van Famagusta en enkele andere havens af te sluiten van het internationale maritieme verkeer. Wij respecteren deze beslissing, maar proberen tegelijk binnen de Europese Unie tot een oplossing te komen. Het Finse voorzitterschap is ter zake bijzonder actief en zal tegen eind 2006 een aantal voorstellen uitwerken.

Er is echter geen sprake van een bocht in de houding van de Belgische regering.

02.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Het woord *embargo* komt niet van mij, maar werd gehanteerd door senator Pehlivan.

De minister zegt dat de Belgische regering probeert vooruitgang te boeken in deze zaak via het Finse voorzitterschap.

Ik ga ervan uit dat het niet de bedoeling is om de bezetting te erkennen en dat de senator een standpunt heeft ingenomen dat niet overeenkomt met het standpunt van de regering.

02.04 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): Het is inderdaad niet de bedoeling om de Turkse bezetting te legitimeren, maar wel om een al sinds 1974 aanslepend conflict op te lossen. Dat is ook de bedoeling van het Finse voorzitterschap.

02.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De situatie in Nicosia komt overeen met de situatie in Berlijn tussen 1961 en 1989. Het ligt voor de hand dat er naar oplossingen wordt gezocht, maar de bezetting blijft wederrechtelijk.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- **de heer Dirk Van der Maelen** aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het opzetten van internationale initiatieven inzake een verbod op clustermunitie" (nr. 12476)

- **mevrouw Talbia Belhouari** aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de internationale initiatieven inzake het verbod op clustermunitie" (nr. 12761)

03.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): In België

interdiction des sous-munitions a récemment été instaurée en Belgique. Au cours de l'été, nous avons pu constater les effets dévastateurs de ces munitions au Liban.

Quelles initiatives notre pays a-t-il déjà prises pour convaincre d'autres pays d'instaurer une interdiction internationale ? Quelles initiatives la Belgique prendra-t-elle pour inscrire ce point à l'ordre du jour de la troisième conférence d'évaluation de la Convention sur les armes conventionnelles (CAC) qui aura lieu en novembre 2006 ? La Belgique est-elle disposée à se rallier aux initiatives d'autres pays si on ne parvient pas à faire bouger les choses lors de la conférence d'évaluation ?

03.02 Talbia Belhouari (PS) : La Chambre a voté le 16 février dernier la loi complétant celle du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions, devenant ainsi le premier pays au monde à interdire les armes à sous-munitions. Du 6 au 17 novembre se déroulera à Genève la Conférence d'examen des États parties à la convention de 1980 sur certaines armes classiques. C'est dans cette enceinte que doit se traiter la question de l'interdiction internationale des armes à sous-munitions. L'initiative belge a été un moteur important. Dix-neuf états ont depuis avancé au niveau national sur la question. Mais la règle du consensus en vigueur dans le cadre de ces négociations internationales risque d'empêcher ces élans de se concrétiser.

Par ailleurs, la Norvège s'apprête à lancer un nouveau processus de négociation, similaire au processus d'Ottawa qui a conduit à la signature par cent vingt-deux pays de la convention interdisant les mines antipersonnel.

Pouvez-vous nous assurer que nos diplomates belges qui se rendront à Genève promouvront notre législation nationale sur l'interdiction des armes à sous-munitions et les principes qui la sous-tendent, à savoir la nécessité de mettre fin à l'hécatombe que causent ces armes non discriminantes ? Si ces négociations échouent, la Belgique participera-t-elle pleinement et activement à l'initiative de la Norvège ?

03.03 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : En adoptant les lois du 16 février et du 30 mars 2006, la Belgique a lancé un signal politique fort contre le recours illimité aux armes à sous-munitions. Cette position a été exposée lors de la réunion du groupe d'experts en matière de restes explosifs de guerre, à Genève.

kwam er onlangs een verbod op clustermunitie. In de zomer hebben we in Libanon de verwoestende gevolgen van die munitie gezien.

Wat heeft ons land al ondernomen om andere landen te overtuigen om tot een internationaal verbod te komen? Wat zal België ondernemen om er een agendapunt van te maken op de derde toetsingsconferentie van de Conventie over conventionele wapens (CCW) in november 2006? Is België bereid zich aan te sluiten bij initiatieven van andere landen als er op de toetsingsconferentie niets in gang kan worden gezet?

03.02 Talbia Belhouari (PS): Op 16 februari heeft de Kamer de wet ter vervollediging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie goedgekeurd. Zo werd België het eerste land ter wereld dat het gebruik van clustermunitie bij wet verbiedt. Van 6 tot 17 november vindt in Genève de toetsingsconferentie van de Staten die partij zijn bij het verdrag van 1980 betreffende sommige klassieke wapens plaats. Dat is een uitgelezen plek om het vraagstuk betreffende het internationale verbod op clustermunitie te bespreken. Het Belgische initiatief heeft heel wat navolging gekregen. Ondertussen hebben negentien landen immers op nationaal niveau stappen ondernomen. Door de consensusregel die bij die internationale onderhandelingen dient te worden gevolgd, dreigen die initiatieven echter geen concrete vorm te krijgen.

Daarnaast maakt Noorwegen zich op om een nieuwe onderhandelingsronde op te starten, vergelijkbaar met het proces van Ottawa dat tot de ondertekening van het verdrag houdende verbod op antipersoonsmijnen door 22 landen heeft geleid. Kan u ons verzekeren dat de Belgische diplomaten die naar Genève afreizen, onze nationale wetgeving inzake het verbod op clustermunitie en de onderliggende principes, met name de noodzaak om een einde te maken aan het bloedbad dat die nietsontziende wapens veroorzaken, zullen verdedigen? Als de onderhandelingen mislukken, zal België dan actief aan het Noorse initiatief deelnemen?

03.03 Minister Karel De Gucht (Nederlands): België heeft met de wetten van 16 februari en 30 maart 2006 een sterk politiek signaal gegeven tegen het onbeperkte gebruik van clustermunitie. Dit werd toegelicht tijdens de bijeenkomst van de groep van experts inzake explosieve oorlogsresten te Genève.

restes explosifs de guerre, à Genève.

La question des munitions non explosées, et en particulier des sous-munitions, a suscité une attention accrue à la suite du conflit au Liban. Le rôle joué par la Belgique dans le cadre des travaux d'enlèvement met en évidence l'importance que notre pays accorde à ce dossier.

(En français) Comme toujours, notre action initiale doit se concentrer sur la promotion d'une approche commune de la part de l'Union européenne qui plaidera à Genève pour que le mandat du groupe d'experts en matière des restes explosifs de guerre soit pour le moins prolongé. Le but est d'obtenir de la part de la communauté internationale un engagement à des discussions continues. Un deuxième pas serait de convaincre les autres États de faire des sous-munitions une priorité au sein de ce groupe d'experts.

(En néerlandais) J'ai chargé mes services de transmettre le souhait de notre pays de voir aborder la question des sous-munitions lors de la Troisième conférence d'évaluation. J'ai également insisté pour que cette question soit inscrite à l'ordre du jour de la Première commission de l'Assemblée générale des Nations Unies. Les résultats de ces tentatives détermineront l'action future de notre pays.

Nous indiquerons clairement par la voie diplomatique que nous souhaitons des résultats concrets lors de la conférence d'évaluation.

J'ai insisté pour que cette problématique soit abordée lors de la prochaine commission de l'assemblée générale des Nations Unies.

Une action supplémentaire de notre pays n'est pas exclue mais je veux d'abord attendre les résultats de ces démarches diplomatiques et de la conférence d'évaluation.

03.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Le ministre peut-il nous informer des résultats de la troisième conférence d'évaluation ?

03.05 Karel De Gucht, ministre *(en néerlandais)* : Je communiquerai le rapport. Ceux qui le souhaitent peuvent poser une question sur la base de ce rapport.

03.06 Talbia Belhouari (PS) : La loi belge interdisant les armes à sous-munitions est une législation forte, qui a eu un véritable effet boule de

De aandacht voor de problematiek van niet ontplofte munitie, in het bijzonder clustermunitie, is verscherpt door het conflict in Libanon. De rol van België in de opruimingswerken onderstreept het belang dat ons land hecht aan deze kwestie.

(Frans) Zoals gewoonlijk moet onze actie zich in het begin toespitsen op het promoten van een gemeenschappelijke benadering van de Europese Unie. Deze laatste zal in Genève ten minste pleiten voor de verlenging van het mandaat van de groep deskundigen inzake ontplofbare oorlogsresten. Beoogd wordt dat de internationale gemeenschap zich verbindt om hierover continu gesprekken te voeren. In tweede instantie zouden de overige staten ertoe moeten worden overgehaald om binnen die groep deskundigen van de submunitie een prioriteit te maken.

(Nederlands) Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven om de wens van ons land over te brengen dat clustermunitie op de derde Toetsingsconferentie aan bod zou komen. Ik heb ook aangedrongen om clustermunitie op de agenda van de Eerste Commissie van de VN Algemene Vergadering te zetten. De resultaten van die pogingen zullen de toekomstige actie van ons land bepalen.

Wij zullen via diplomatieke demarches duidelijk maken dat wij concrete resultaten wensen tijdens de toetsingsconferentie.

Ik heb erop aangedrongen deze problematiek aan te kaarten bij de eerste commissie van de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

Ik sluit een verdere actie van ons land niet uit, maar wil eerst de resultaten van deze stappen en van de toetsingsconferentie afwachten.

03.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Kan de minister ons op de hoogte houden van de resultaten van de derde toetsingsconferentie?

03.05 Minister Karel De Gucht *(Nederlands)*: Ik zal het verslag bezorgen. Wie wil kan op basis daarvan een vraag stellen.

03.06 Talbia Belhouari (PS): De Belgische wet houdende verbod op clustermunitie is een sterke wetgeving, die een echt sneeuwbaaleffect heeft

neige. Il est essentiel que la Belgique continue à être proactive sur la scène internationale, d'autant plus qu'elle se prépare à siéger au sein du Conseil de sécurité des Nations unies. Je me rallie à la réplique de mon collègue Dirk Van der Maelen.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre des Affaires étrangères sur "l'utilisation de mines antipersonnel et d'armes à sous-munitions au Liban" (n° 12547)

04.01 **Brigitte Wiaux** (cdH) : Lors de la déclaration de politique fédérale, nous avons discuté de la problématique des mines antipersonnel, des armes à sous-munitions et de l'obtention des cartes des champs de mines que doivent fournir les autorités israéliennes aux Nations unies, avec en toile de fond la sécurité de nos soldats au Liban.

Avez-vous de nouvelles précisions à m'apporter sur ces questions ?

04.02 **Karel De Gucht**, ministre (*en français*) : La question des cartes est un sujet de contentieux entre Israël et le Liban depuis 2000. Le Liban maintient qu'Israël n'avait pas remis, à l'époque, l'ensemble des cartes en sa possession. A cet ancien problème est venu s'ajouter celui de la grande quantité de munitions non explosées résultant des bombardements de cet été. La décision ayant été prise de fournir des troupes belges à la FINUL, j'ai soulevé la question de la localisation des mines et Israël m'a affirmé clairement son intention de remettre à l'ONU, dans les plus brefs délais, toutes les informations en sa possession. Je note que les Nations unies ont récemment confirmé avoir reçu d'Israël les cartes des champs de mines.

Le ministre de la Défense est mieux placé que moi pour évaluer ces données sur la base des besoins militaires sur le terrain.

04.03 **Brigitte Wiaux** (cdH) : J'interrogerai donc le ministre de la Défense.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de
- Mme Brigitte Wiaux au ministre des Affaires

veroorzaakt. Het is van fundamenteel belang dat België op het internationale toneel proactief blijft optreden, des te meer daar ons land zich voorbereidt om in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zitting te nemen. Ik kan de repliek van collega Van der Maelen dan ook onderschrijven.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het gebruik van antipersoneelmijnen en clusterwapens in Libanon" (nr. 12547)

04.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): Onze besprekingen in het kader van de federale beleidsverklaring hadden onder meer betrekking op de problematiek van de antipersoonsmijnen, de clusterwapens en het bekomen van de kaarten van de mijnevelden die de Israëlische autoriteiten aan de Verenigde Naties moeten bezorgen, met in het achterhoofd de veiligheid van onze soldaten in Libanon.

Kunt u mij hierover nieuwe informatie geven?

04.02 Minister **Karel De Gucht** (*Frans*): Israël en Libanon twisten al sinds 2000 over de kwestie van de kaarten. Libanon houdt vol dat Israël in het verleden niet alle kaarten overhandigd heeft. Bij dat bestaande probleem komt nog dat van de grote hoeveelheid niet-ontplofte munitie als gevolg van de bombardementen tijdens deze zomer. Nadat we beslist hadden Belgische troepen aan de UNIFIL-vredesmacht te leveren, heb ik de kwestie van de lokalisering van de mijnen aangekaart en Israël liet geen twijfel bestaan over zijn voornemen om de UNO zo snel mogelijk alle informatie waar het over beschikt, te bezorgen. Ik noteer dat de Verenigde Naties onlangs bevestigd hebben dat ze van Israël de kaarten van de mijnevelden hebben ontvangen.

De minister van Landsverdediging is beter geplaatst dan ik om die gegevens op grond van de militaire behoeften ter plaatse te evalueren.

04.03 **Brigitte Wiaux** (cdH): Ik zal dan ook de minister van Landsverdediging daarover ondervragen.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van
- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van

étrangères sur "la présidence belge de l'OSCE" (n° 12552)

- M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la présidence de l'OSCE de la Belgique et son élection au Conseil de sécurité de l'ONU" (n° 12762)

05.01 Brigitte Wiaux (cdH) : Les résultats obtenus par la présidence belge de l'OSCE sont éloignés des objectifs très ambitieux fixés : promotion de la règle de droit et progrès dans la résolution des conflits « gelés », notamment. Quelles sont les actions entreprises dans l'optique, plus modeste, de créer des conditions favorisant les solutions politiques à ces conflits ? Que pensez-vous de la réforme à venir de cette organisation ?

05.02 Patrick Moriau (PS) : Quel est votre bilan de la présidence belge de l'OSCE, plus particulièrement en matière de réforme de l'organisation, de renforcement de la coopération économique et environnementale, de lutte contre la criminalité internationale, de promotion de l'État de droit et de résolution des conflits « gelés » ?

La Belgique soutiendra-t-elle la candidature du Kazakhstan à la présidence en 2006, alors que les élections dans ce pays ont toutes été contestées par l'organisation ?

Des liens ont-ils été établis avec la participation au Conseil de sécurité ? Quelles seront les priorités belges pour 2007-2008 ? Comment votre département s'organise-t-il pour ce nouveau mandat ?

05.03 Karel De Gucht, ministre (*en français*) : Je me réjouis que les activités énumérées dans la note approuvée par le Conseil des ministres en novembre 2005 aient pour la plupart été réalisées : la réforme visant à renforcer l'efficacité de l'OSCE, dont le premier volet porte sur le fonctionnement et la structure et le second sur l'observation électorale et la mise en œuvre des engagements pris ; le transport, qui était le thème du Quatorzième forum économique ; la lutte contre le crime organisé, sujet pour lequel un projet de décision est en préparation, ainsi qu'une réunion des chefs de police des pays membres le 24 novembre à Bruxelles ; la promotion de l'État de droit, à laquelle le séminaire annuel du Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (ODIHR) a été consacré ; la prévention des conflits, dans le

Buitenlandse Zaken over "het Belgisch voorzitterschap van de OVSE" (nr. 12552)

- de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgisch voorzitterschap van de OVSE en de verkiezing van België in de VN-Veiligheidsraad" (nr. 12762)

05.01 Brigitte Wiaux (cdH) : De resultaten die het Belgisch voorzitterschap van de OVSE heeft behaald, zijn mijlenver verwijderd van de zeer ambitieuze doelstellingen die het aanvankelijk wilde bereiken: de "rule of law" bevorderen en vorderingen maken in het oplossen van o.a. "bevroren" conflicten. Welke stappen werden gezet om een bescheidener doel te halen, namelijk voorwaarden tot stand brengen die politieke oplossingen voor dat soort conflicten in de hand werken? Wat denkt u van de nu op til zijnde hervorming van deze organisatie?

05.02 Patrick Moriau (PS) : Welke balans maakt u zelf op van het Belgisch voorzitterschap van de OVSE, meer in het bijzonder inzake de hervorming van de organisatie, de bestendiging van de samenwerking op het stuk van economie en milieu, de bestrijding van de internationale misdaad, de bevordering van de rechtsstaat en de beslechting van "bevroren" conflicten?

Zal België de kandidatuur van Kazakstan voor het OVSE-voorzitterschap in 2006 steunen gelet op het feit dat de verkiezingen in dat land allemaal werden betwist door de organisatie?

Werden verbanden gelegd met de deelname aan de Veiligheidsraad? Wat zullen de Belgische prioriteiten zijn voor 2007-2008? Hoe bereidt uw departement zich op dat nieuwe mandaat voor?

05.03 Minister Karel De Gucht (*Frans*) : Het verheugt me dat het overgrote deel van de activiteiten vermeld in de door de Ministerraad in november 2005 goedgekeurde nota daadwerkelijk werd gerealiseerd: de hervorming die ertoe strekte de OVSE doeltreffender te maken, en waarvan het eerste hoofdstuk betrekking heeft op de werking en de structuur, het tweede op de verkiezingswaarneming en de uitvoering van de aangegane verbintenissen; het transport, dat het thema van het veertiende economisch forum was; de strijd tegen de georganiseerde misdaad, waarover een beslissing wordt voorbereid, evenals een vergadering van de politiechefs van de lidstaten in Brussel op 24 november; de uitbouw van de rechtsstaat, een thema waaraan het jaarlijkse seminar van het Bureau van de

cadre de laquelle j'ai pu contribuer à la libération de quatre officiers russes accusés d'espionnage par la Géorgie, nous avons testé des idées pour aider au processus de règlement politique entre la Moldavie et la Transnistrie et j'ai appuyé les efforts des co-présidents du groupe de Minsk en ce qui concerne le Nagorno Karabakh.

En tant que président, je dois agir en médiateur neutre en ce qui concerne la candidature du Kazakhstan.

Notre candidature au Conseil de sécurité été déposée en parallèle avec notre candidature à la présidence de l'OSCE.

Je ferai dans les jours qui viennent, une communication au gouvernement, après quoi je m'adresserai au Parlement à propos du contenu de notre participation et de l'organisation du département en vue de donner efficacement des orientations à notre représentation.

05.04 Patrick Moriau (PS) : Je regrette que rien n'ait été fait au sujet de l'ex-Yougoslavie, où des foyers sont prêts à exploser, comme au Kosovo et en Bosnie-Herzégovine.

L'incident est clos.

06 Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "le meurtre d'une ressortissante belge au Maroc" (n° 12575)

06.01 François-Xavier de Donnea (MR) : Concernant l'assassinat à Rabat d'un fonctionnaire européen, M. Alessandro Missir de Lusignan, et de sa femme, de nationalité belge, quelles mesures judiciaires les autorités marocaines ont-elles prises ? Quels sont les résultats de l'enquête ? Le Maroc a-t-il pris des dispositions complémentaires pour protéger les diplomates ?

06.02 Karel De Gucht, ministre (en français) : Le meurtrier présumé, arrêté dès le 19 septembre, a avoué le 22. Il aurait agi seul et est poursuivi pour homicide volontaire avec préméditation, vol qualifié, consommation et trafic de stupéfiants et falsification. Aucune motivation politique ou religieuses n'a été évoquée.

democratische instellingen en de mensenrechten (ODIHR) was gewijd; de conflictpreventie, in het kader waarvan ik mee heb ingestaan voor de vrijlating van vier Russische officieren die door Georgië van spionage werden beschuldigd. Daarnaast hebben we ideeën aangereikt om tot de politieke regeling van het conflict tussen Moldavië en Transnistrië bij te dragen en heb ik de inspanningen van de covoorzitters van de groep van Minsk met betrekking tot Nagorno-Karabach ondersteund.

Als voorzitter moet ik in de kwestie van de kandidatuur van Kazakstan de rol van een neutraal bemiddelaar vervullen.

Onze kandidatuur voor de Veiligheidsraad werd tegelijk met die voor het OVSE-voorzitterschap ingediend.

In de komende dagen zal ik eerst de regering en daarna het Parlement verslag uitbrengen over de inhoudelijke aspecten van onze deelname en de manier waarop het departement zich heeft voorbereid om onze vertegenwoordiging efficiënt bij te staan.

05.04 Patrick Moriau (PS): Ik vind het jammer dat ex-Joegoslavië aan zijn lot werd overgelaten. In Kosovo en Bosnië-Herzegovina blijven de conflicten immers smeulen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de moord op een Belgische vrouw in Marokko" (nr. 12575)

06.01 François-Xavier de Donnea (MR): Welke gerechtelijke stappen heeft de Marokkaanse overheid ondernomen naar aanleiding van de in Rabat gepleegde moord op een Europese ambtenaar, de heer Alessandro Missir de Lusignan, en zijn vrouw van Belgische nationaliteit? Welke resultaten heeft het onderzoek opgeleverd? Heeft Marokko bijkomende maatregelen getroffen om diplomaten te beschermen?

06.02 Minister Karel De Gucht (Frans): De vermeende moordenaar werd op 19 september aangehouden en is op 22 september tot bekentenissen overgegaan. Hij zou alleen hebben gehandeld en wordt vervolgd voor vrijwillige doodslag met voorbedachten rade, gekwalificeerde diefstal, gebruik en verhandelen van verdovende middelen en vervalsing. Hij voerde geen politieke of

religieuze motieven aan.

Les autorités n'ont pas pris de mesures supplémentaires pour protéger les diplomates, mais ont conseillé à ces derniers de redoubler de vigilance. Plusieurs ambassades, ainsi que la délégation européenne ont recours à des sociétés de gardiennage.

L'incident est clos.

07 Question de M. Philippe Monfils au ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles" (n° 12600)

07.01 Philippe Monfils (MR) : Le 13 juin, je vous ai interrogé sur la non-ratification par la Belgique, pourtant pionnière en la matière, de la Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité d'expression, pour laquelle la Communauté française avait joué un rôle de pionnier. Vous m'avez répondu que le dossier d'assentiment serait bientôt finalisé.

Quand ce projet sera-t-il soumis au Conseil des ministres et au Parlement ?

07.02 Karel De Gucht, ministre (*en français*) : Mes services finaliseront ce dossier d'ici peu.

07.03 Philippe Monfils (MR) : Je m'en réjouis, car il serait regrettable que cette convention subisse le même sort, et pour les mêmes raisons, qu'une autre convention européenne relative aux droits des minorités

07.04 Karel De Gucht, ministre (*en français*) : Il y a en effet un problème autour de la convention sur les minorités. Ce n'est pas le cas pour celle-ci.

L'incident est clos.

08 Question de M. François-Xavier de Donnea au ministre des Affaires étrangères sur "la lutte contre l'islamisme radical" (n° 12625)

08.01 François-Xavier de Donnea (MR) : Dans la récente polémique qui a opposé la Sûreté de l'État et le Comité R sur la lutte contre l'islamisme radical, un élément m'a interpellé.

De overheid heeft geen extra maatregelen genomen om de diplomaten te beschermen, maar heeft wel gevraagd dubbel zo waakzaam te zijn. Verscheidene ambassades doen, net zoals de Europese delegatie, een beroep op bewakingsondernemingen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van de Conventie ter bescherming en stimulering van de diversiteit van culturele uitdrukkingen" (nr. 12600)

07.01 Philippe Monfils (MR): Op 13 juni heb ik u een vraag gesteld over de niet-ratificatie door ons land, dat nochtans terzake een voortrekkersrol heeft gespeeld, van de Unesco-Conventie ter bescherming en stimulering van de diversiteit van culturele uitdrukkingen, waarvoor de Franse Gemeenschap baanbrekend werk heeft geleverd. U antwoordde mij toen dat het instemmingsdossier binnenkort rond zou zijn.

Wanneer zal dat ontwerp aan de ministerraad en aan het parlement worden voorgelegd?

07.02 Minister Karel De Gucht (*Frans*): Mijn diensten zullen binnenkort de laatste hand aan dat dossier leggen.

07.03 Philippe Monfils (MR): Dat verheugt mij, want het zou jammer zijn dat er met die Conventie precies hetzelfde zou gebeuren, en om dezelfde redenen, als met een andere Europese Conventie met betrekking tot de rechten van de minderheden.

07.04 Minister Karel De Gucht (*Frans*): Er is inderdaad een probleem rond de conventie met betrekking tot de minderheden. Maar dat is niet het geval voor deze conventie.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de strijd tegen het radicaal islamisme" (nr. 12625)

08.01 François-Xavier de Donnea (MR): In de recente polemiek tussen de Veiligheid van de Staat en het Comité I met betrekking tot de strijd tegen het moslimextremisme, werd mijn bijzondere aandacht getrokken door het volgende.

D'après le Comité R, la Sûreté de l'État ne surveillerait pas suffisamment les jeunes islamistes qui se rendent dans des pays ou des zones sensibles. L'islam radical recrute en Europe parmi les jeunes issus de l'immigration pour les envoyer en Afghanistan, en Tchétchénie, au Pakistan ou en Irak. Certains restent là-bas mais d'autres reviennent, gavés de discours de haine et de violence.

Malheureusement, on perd la trace de ces personnes dès qu'elles quittent la Belgique, car souvent il n'y a pas de vol direct vers ces pays et ils s'y rendent via des pays tiers. Ne pourrait-on établir des accords de coopération ou d'échange de données avec les pays riverains des zones sensibles, pour identifier les ressortissants belges qui se présentent aux postes frontières ou demandent des visas vers les pays où sévit l'islamisme radical ?

08.02 Karel De Gucht, ministre (*en français*) : La lutte contre la radicalisation fait l'objet de toute notre attention. Une part de cette problématique concerne l'endoctrinement de certains jeunes lors de voyages dans des zones sensibles. Il n'est pas aisé de suivre les déplacements vers ces zones, qui se font via plusieurs pays.

La question d'accords de coopération ou d'échange de données avec ces pays présente certaines difficultés : la capacité desdites autorités à mettre en œuvre un tel accord, vu la difficulté de contrôler l'accès à leur territoire, et la volonté limitée de certains pays à collaborer en la matière. Enfin, il ne faut pas négliger le respect de la vie privée lors de l'échange de données à caractère personnel.

Ceci ne doit pas nous empêcher d'améliorer l'échange d'informations. Un signalement de personnes aux fins de localisation existe d'ailleurs dans le cadre d'Interpol.

Enfin, et sans sous-estimer cette problématique, ce sont davantage les phénomènes d'autoradicalisation en Europe même qui inquiètent aujourd'hui nos services spécialisés.

08.03 François-Xavier de Donnea (MR) : Je ne

Volgens het Comité I zou de Veiligheid van de Staat onvoldoende toezicht uitoefenen op de jonge islamisten die zich naar gevoelige landen of gebieden verplaatsen. De radicale islam zoekt zijn aanhangers bij de jonge Europese immigranten om ze vervolgens naar Afghanistan, Tsjetsjenië, Pakistan of Irak te sturen. Sommigen blijven daar ook, anderen echter komen terug, doordrongen van een boodschap van haat en geweld.

Spijtig genoeg raakt men al snel het spoor van die mensen bijster eens ze ons land hebben verlaten, want vaak bestaat er geen rechtstreekse vlucht naar die landen en reizen ze via een derde land. Is het niet mogelijk met de landen die aan die gevoelige gebieden grenzen, samenwerkingsakkoorden te sluiten of afspraken met betrekking tot gegevensuitwisseling te maken, om de Belgische onderdanen die zich aan de grens aanbieden of die een visum vragen naar een land waar het radicale islamisme welig tiert, te identificeren?

08.02 Minister Karel De Gucht (*Frans*) : De strijd tegen de radicalisering krijgt al onze aandacht. Een gedeelte van die problematiek heeft betrekking op de indoctrinatie van bepaalde jongeren die op reis gaan naar gevoelige gebieden. Het is niet makkelijk om het reisverkeer naar die gebieden, dat vanuit verscheidene landen plaatsvindt, in de gaten te houden.

De kwestie van het sluiten van samenwerkingsakkoorden of van het uitwisselen van gegevens met die landen, stuit op bepaalde moeilijkheden: het vermogen van de desbetreffende autoriteiten om uitvoering te geven aan een dergelijk akkoord, gelet op de moeilijkheid om de toegang tot hun grondgebied te controleren, en de beperkte bereidheid van bepaalde landen om ter zake hun medewerking te verlenen. Ten slotte mag de eerbiediging van de privacy bij de uitwisseling van persoonsgegevens niet worden veronachtzaamd.

Dat mag ons niet beletten om te trachten de uitwisseling van informatie te verbeteren. In het kader van Interpol bestaat er trouwens een signalement van personen met het oog op hun lokalisatie.

Ten slotte, en zonder dat probleem te willen onderschatten, zijn het veeleer verschijnselen van zelfradicalisering in Europa zelf die vandaag onze gespecialiseerde diensten het meeste zorgen baren.

08.03 François-Xavier de Donnea (MR) : Ik

sous-estime pas ces difficultés, mais je pense que cette piste devrait être poursuivie, au moins avec les pays susceptibles d'accepter une coopération, comme la Jordanie qui souffre aussi du terrorisme et qui a une frontière importante avec l'Irak.

L'incident est clos.

09 Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "la montée des tensions en Asie du Sud-Est" (n° 12629)

09.01 Miguel Chevalier (VLD) : L'essai nucléaire effectué récemment par la Corée du Nord constitue une réelle menace pour la stabilité dans la région. En réaction, le Japon et la Corée du Sud ont mis leur arsenal militaire en état d'alerte. Dans l'intervalle, l'ONU a adopté une résolution à l'encontre de la Corée du Nord. Il n'y aura pas d'actions militaires dans l'immédiat mais le président Bush menace de prendre des mesures de répression si la Corée du Nord procède à un second essai.

La Corée du Nord dépend de l'étranger et de programmes alimentaires pour son approvisionnement alimentaire. Quelle est l'incidence de l'embargo sur l'importation de denrées alimentaires ? Je doute que ce soit le moyen approprié pour amener les autorités nord-coréennes à revoir leur attitude.

Lorsqu'elle siégera au Conseil de sécurité, la Belgique acceptera-t-elle de telles mesures de rétorsion ?

Le ministre considère-t-il l'attitude de la Corée du Nord comme l'indice d'un recul durable dans ses relations avec la communauté internationale ?

Des concertations ont-elle déjà eu lieu au niveau européen ? Un point de vue commun à l'Europe a-t-il été adopté ?

09.02 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : L'essai nucléaire nord-coréen constitue un événement inquiétant, que nous avons vivement condamné.

Il n'a jamais été question de réduire l'aide humanitaire en faveur de la Corée du Nord. La résolution 1817 de l'ONU prévoit même des exceptions au régime de sanctions pour des raisons humanitaires. Il est scandaleux qu'un pays où la famine régnait encore il y a peu investisse autant dans l'armement.

onderschat die moeilijkheden niet, maar ik denk dat men die weg verder moet bewandelen, althans met de landen die met een samenwerking zouden kunnen instemmen, zoals Jordanië, dat ook te lijden heeft onder het terrorisme en dat een lange grens heeft met Irak.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de toenemende spanningen in Zuidoost-Azië" (nr. 12629)

09.01 Miguel Chevalier (VLD): De recente kernproef van Noord-Korea vormt een reële bedreiging voor de stabiliteit in de regio. Als reactie hebben Japan en Zuid-Korea hun militair arsenaal in staat van paraatheid gebracht. Ondertussen hebben de VN een resolutie goedgekeurd tegen Noord-Korea. Militaire acties komen er nog niet, maar president Bush dreigt wel met vergeldingsmaatregelen als Noord-Korea een tweede proef uitvoert.

Noord-Korea is voor zijn voedselbevoorrading afhankelijk van het buitenland en van de voedselprogramma's van donororganisaties. Wat is het effect van een embargo op de invoer van voedsel? Ik betwijfel of dat de manier is om de Noord-Koreaanse autoriteiten tot een andere houding te bewegen.

Zal België als het eenmaal lid is van de Veiligheidsraad zulke vergeldingsmaatregelen aanvaarden?

Ziet de minister de houding van Noord-Korea als een permanente verslechtering van de relatie met de internationale gemeenschap?

Is er al overlegd op Europees niveau? Is er een gemeenschappelijk Europees standpunt?

09.02 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): De Noord-Koreaanse kernproef was een verontrustende gebeurtenis en is door ons in sterke bewoordingen veroordeeld.

Er is nooit sprake van geweest om de humanitaire hulp aan Noord-Korea terug te schroeven. VN-resolutie 1817 voorziet zelfs in uitzonderingen op het sanctieregime om humanitaire redenen. Het is een schande dat er in een land waar tot voor kort nog hongersnood heerste, zoveel geld naar bewapening gaat.

Au sein du Conseil de sécurité, la communauté internationale a tout d'abord souhaité réagir de manière concertée aux essais nucléaires. La résolution 1718 contient des mesures juridiquement contraignantes à l'égard de la Corée du Nord et qui sont principalement dirigées contre la prolifération d'armes nucléaires et de destruction massive. L'Europe s'est déjà intensivement concertée à propos de la mise en œuvre de la résolution et de l'attitude à adopter à l'égard de la Corée du Nord, qui a clairement posé un acte provocateur mettant gravement en péril la stabilité de la région et la paix mondiale.

À mon sens, la coopération et le dialogue constituent les seuls moyens d'aboutir à la sécurité mondiale. La résolution 1718 plaide dès lors pour un retour aux *Six-Party Talks* et un redoublement des efforts diplomatiques.

09.03 Miguel Chevalier (VLD) : Je me réjouis d'entendre que la Belgique s'opposera à une interruption de l'approvisionnement alimentaire et que le ministre privilégie le dialogue politique.

L'incident est clos.

10 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les constatations des experts du BIDDH à propos des élections électroniques du 8 octobre dernier" (n° 12686)

10.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : J'ai lu dans un communiqué de presse du 5 octobre que le ministre De Gucht se réjouit de la présence du Bureau des Institutions Démocratiques et des Droits de l'Homme de l'OSCE (ODIHR) dans notre pays, présence dont la finalité est d'étudier le système du vote électronique utilisé lors des élections communales.

À quels résultats a abouti cette étude et quelles suites y seront le cas échéant réservées ?

10.02 Karel De Gucht, ministre (en néerlandais) : Dans le cadre de l'OSCE, la Belgique s'est engagée à inviter le BIDDH à exercer une mission d'observation lors de chaque élection. En qualité de président de l'OSCE, notre pays doit montrer l'exemple à cet égard. Le bureau n'a toutefois pas pu accepter notre invitation en raison de son agenda très chargé en octobre.

En revanche, le BIDDH a envoyé quelques experts

De internationale gemeenschap heeft in de Veiligheidsraad in de eerste plaats gezamenlijk willen reageren op de kernproeven. Resolutie 1718 bevat juridisch bindende maatregelen tegen Noord-Korea, die vooral gericht zijn tegen de proliferatie van nucleaire wapens en massavernietigingswapens. Europa heeft al intens overlegd over de uitvoering van de resolutie en over de houding tegenover Noord-Korea. Noord-Korea heeft duidelijk een daad van provocatie gesteld, een ernstige bedreiging voor de stabiliteit in de regio en de wereldvrede.

Ik meen dat samenwerking en dialoog de enige weg naar veiligheid in de wereld. Resolutie 1718 bevat dan ook een oproep om terug te keren naar de *six party talk* en het opdrijven de diplomatieke inspanningen.

09.03 Miguel Chevalier (VLD): Ik ben blij te horen dat België niet zal toelaten dat de voedselbevoorrading wordt stopgezet en dat de minister de politieke dialoog verkiest.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bevindingen van de experts van ODIHR met betrekking tot de elektronische verkiezingen van 8 oktober jongstleden" (nr. 12686)

10.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): In een persmededeling van 5 oktober las ik dat minister De Gucht zich verheugde over de aanwezigheid van het bureau voor Democratische Instellingen en Mensenrechten van de OVSE (ODIHR) in ons land om het systeem van de elektronische stemming te onderzoeken naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen.

Wat waren de resultaten van het onderzoek en welke gevolgen zullen er eventueel aan worden gegeven?

10.02 Minister Karel De Gucht (Nederlands): In het kader van de OVSE heeft België zich ertoe verbonden om het ODIHR bij elke verkiezing uit te nodigen om deze verkiezingen waar te nemen. Als voorzitter van de OVSE heeft ons land wat dat betreft een voorbeeldrol te vervullen. Het bureau kon niettemin niet ingaan op onze uitnodiging omwille van de zwaar belaste agenda in oktober.

ODIHR stuurde wel enkele experts om het

pour étudier le système de vote électronique belge. Contrairement à une réelle mission d'observation, cette mission d'étude ne donne pas lieu à la publication des constatations effectuées. La mission devait permettre au BIDDH d'acquérir de l'expérience et de mettre au point à terme de nouvelles méthodes d'observation plus efficaces du vote électronique. Cette étude fait partie d'une étude comparative plus large des systèmes de vote électronique dans divers pays de l'OSCE en vue de renforcer l'observation du vote électronique.

Belgische systeem van elektronische stemming te onderzoeken. In tegenstelling tot een echte observatiemissie geeft een dergelijke studiemissie geen aanleiding tot de publicatie van de bevindingen. De missie moest het ODIHR mogelijk maken ervaring op te doen en op termijn nieuwe methoden op punt te stellen om elektronische stemming efficiënt te kunnen waarnemen. Deze studie maakt deel uit van een bredere vergelijkende studie van elektronische stemmingssystemen in verscheidene OVSE-landen met het oog op de versterking van de observatie van elektronische stemming.

Étant donné l'intérêt que l'étude du BIDDH a suscité en Belgique, j'ai demandé au directeur du bureau s'il est malgré tout en mesure de communiquer des résultats provisoires. J'attends encore sa réponse. Le BIDDH est également désireux de venir observer les élections parlementaires de 2007.

Gelet op de belangstelling die de ODIHR-studie in België gewekt heeft, heb ik de directeur van het bureau gevraagd of hij in staat is toch voorlopige resultaten mee te delen. Ik wacht nog op zijn antwoord. ODIHR heeft ook belangstelling om de parlementsverkiezingen van 2007 waar te nemen.

10.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : J'espère que le ministre nous transmettra le rapport, pour autant qu'il soit rédigé.

10.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik hoop dat de minister ons het verslag zal bezorgen, als dat er komt tenminste.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "la fusillade qui a eu lieu au col du Nangpa La" (n° 12706)

11 Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het schietincident op de Nangpa La-bergpas" (nr. 12706)

11.01 Walter Muls (sp.a-spirit) : Des soldats chinois ont abattu fin septembre au moins deux réfugiés tibétains sur le col Nangpa La, à proximité de la frontière népalaise. Selon le témoignage d'alpinistes étrangers, les soldats auraient tiré sans sommation sur ces personnes qui ne portaient aucune arme. Parmi la septantaine de réfugiés, quarante seulement ont atteint la frontière. Ils ont été recueillis au Népal par le Haut commissariat aux réfugiés des Nations unies. Les autres membres du groupe ont été arrêtés et emmenés. Après cet incident, des diplomates chinois ont tenté de faire pression sur les alpinistes afin qu'ils ne disent rien de l'incident mais sur des images filmées par une équipe de télévision on voit clairement les soldats abattre un réfugié.

11.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Chinese soldaten hebben eind september minstens twee Tibetaanse vluchtelingen doodgeschoten op de Nangpa La-bergpas nabij de Nepalese grens. Buitenlandse bergbeklimmers getuigden achteraf dat de soldaten zomaar het vuur openden op deze ongewapende mensen. Van de groep van ongeveer zeventig vluchtelingen bereikten er slechts veertig de grens. Zij werden in Nepal opgevangen door het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de VN. De anderen werden opgepakt en weggevoerd. Na het incident probeerden Chinese diplomaten druk uit te oefenen op de bergbeklimmers om het voorval te verzwijgen, maar een televisieploeg had beelden gemaakt waarop duidelijk te zien is hoe de soldaten een vluchteling neerschieten.

Selon la version officielle chinoise, les soldats ont ouvert le feu pour se défendre mais il est clair qu'ils ont agi en violation du droit international. De plus, ce n'est certainement pas le premier incident de ce type se produisant dans la région du Tibet.

Volgens de officiële Chinese versie openden de soldaten het vuur uit zelfverdediging, maar het is duidelijk dat hun optreden in strijd was met het internationaal recht. Bovendien is dit zeker niet het eerste incident van deze aard in en rond Tibet.

Le ministre a-t-il l'intention d'inscrire ce point à

Is de minister van plan om deze zaak op de agenda

l'ordre du jour du Conseil des droits de l'homme des Nations unies ? Demandra-t-il des éclaircissements sur le sort réservé aux réfugiés qui ont été arrêtés et insistera-t-il pour qu'ils soient libérés ? Est-il disposé à demander à la Chine l'ouverture d'une enquête indépendante ?

11.02 Karel De Gucht, ministre (*en néerlandais*) : J'ai été profondément heurté, moi aussi, par les images des incidents survenus au col de Nangpa La. Prendre pour cible des civils non armés ne peut évidemment pas être considéré comme un contrôle frontalier normal.

Lors du dialogue sur les droits de l'homme récemment mené par l'UE et la Chine, les autorités chinoises ont été invitées à s'expliquer sur ces agissements. De même, elles ont été instamment priées de traduire les coupables en justice. La Chine s'est engagée à fournir des explications et c'est donc ce que nous attendons à présent.

11.03 Walter Muls (sp.a-spirit) : J'apprécie que le ministre nous ait communiqué son point de vue personnel. J'entends également que lors de sa visite en Chine, M. Reynders a exprimé les préoccupations de la Belgique à propos des droits de l'homme en Chine. Le premier ministre a également reçu le Dalaï Lama récemment. J'espère que tous ces signaux contribueront à un plus grand respect des droits de l'homme au Tibet et qu'à terme, la région pourra acquérir une autonomie limitée.

L'incident est clos.

Le **président** : La question n°12747 de M. Van den Eynde est reportée.

12 Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "la situation actuelle au Proche-Orient" (n° 12752)

12.01 Mohammed Boukourna (PS) : Au Liban, en Palestine et en Israël, la situation politique demeure très tendue. Au Liban et dans les territoires occupés, les besoins humanitaires, de reconstruction et d'aide à la population sont énormes. Selon nous, une paix durable et un développement soutenable au Proche-Orient ne pourront être concrétisés que par une solution globale pour la région, et avant tout par la résolution du conflit israélo-palestinien et la création d'un État palestinien.

van de VN Mensenrechtenraad te zetten? Zal hij uitleg vragen over het lot van de gevangengenomen vluchtelingen en aandringen op hun vrijlating? Is hij bereid om aan China een onafhankelijk onderzoek te vragen?

11.02 Minister Karel De Gucht (*Nederlands*): De beelden van het incident op de Nangpa La-bergpas hebben mij ook zeer geschokt. Het beschieten van ongewapende burgers kan uiteraard niet als normale grenscontrole worden beschouwd.

Tijdens de recente mensenrechtendialoog EU-China werd aan de Chinese autoriteiten uitleg gevraagd over het incident en werd er eveneens op aangedrongen dat de Chinese overheid de schuldigen voor het gerecht zou brengen. China beloofde meer uitleg te zullen verstrekken en daar wachten we nu dus op.

11.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik waardeer het dat de minister zijn persoonlijke visie heeft geuit. Ik verneem ook dat minister Reynders tijdens zijn bezoek aan China uitdrukking heeft gegeven aan de Belgische bezorgdheid over de mensenrechten in China. De premier heeft onlangs ook de Dalaï Lama ontvangen. Ik hoop dat al die signalen zullen bijdragen tot een beter respect van de mensenrechten in Tibet en dat de regio op termijn een beperkte autonomie zal kunnen verwerven.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 12747 van de heer Van den Eynde wordt uitgesteld.

12 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de huidige toestand in het Midden-Oosten" (nr. 12752)

12.01 Mohammed Boukourna (PS): In Libanon, Palestina en Israël blijft de politieke toestand gespannen. In Libanon en de bezette gebieden is er een grote nood aan humanitaire steun, bijstand bij de heropbouw en hulp aan de bevolking. Volgens ons hebben duurzame vrede en ontwikkeling in het Midden-Oosten alleen maar kans op slagen indien er een allesomvattende oplossing voor de regio wordt gevonden. Daarbij moet voorrang worden gegeven aan de beslechting van het Israëliisch-Palestijns conflict en de oprichting van een Palestijnse staat.

Des progrès politiques sont urgents. Quelles initiatives politiques la Belgique propose-t-elle ou compte-elle proposer aux niveaux européen et international pour relancer le processus de paix israélo-palestinien ? Ferez-vous pression sur Israël pour que les taxes dues aux Palestiniens, bloquées depuis l'élection du Hamas, leur soient restituées ? Que pensez-vous de la proposition de la Fédération internationale des droits de l'homme d'appeler l'Union européenne à se distancier du Quartet afin de pouvoir mieux aider la population palestinienne ? L'Union européenne manque d'autonomie dans le rôle qu'elle joue actuellement. Il faudrait faire preuve d'imagination pour ramener les parties à la table des négociations.

Er moet dringend voortgang worden geboekt op het politieke vlak. Welke politieke initiatieven stelt ons land voor of zal het op het Europese en internationale niveau voorstellen om het Israëlisch-Palestijnse vredesproces weer op gang te krijgen? Zal u druk uitoefenen op Israël in verband met de doorstorting van de aan de Palestijnen verschuldigde belastingen, die sinds de verkiezing van Hamas geblokkeerd zijn? Wat denkt u van het voorstel van de *Fédération internationale des droits de l'homme* om de Europese Unie ertoe op te roepen afstand te nemen van het Kwartet om zo de Palestijnse bevolking beter te kunnen helpen? Op dit ogenblik is de Europese autonomie te beperkt. Er zal enige verbeeldingskracht nodig zijn om de partijen weer rond de onderhandelingstafel te krijgen.

12.02 Karel De Gucht, ministre (en français) : J'ai insisté à maintes reprises pour que l'Europe prenne davantage d'initiatives dans le conflit au Proche-Orient. Je n'ai pas de solution toute prête pour sortir de l'impasse actuelle, mais la restitution des taxes dues à l'Autorité palestinienne me paraît un point important. Le non-versement de ces taxes et l'impossibilité financière et budgétaire dans laquelle se trouve l'Union européenne de verser des montants additionnels sont à l'origine d'une véritable pénurie à Gaza et dans les territoires occupés, à tel enseigne que la gestion de ces territoires en devient presque impossible.

12.02 Minister Karel De Gucht (Frans): Ik heb al meermaals aangedrongen op meer Europese initiatieven in het conflict in het Midden-Oosten. Ik heb geen pasklaar antwoord op de huidige impasse, maar de teruggave van de aan de Palestijnse Autoriteit verschuldigde belastingen lijkt me een belangrijk gegeven. Omdat die belastingen niet worden doorgestuurd en de Europese Unie, vanuit financieel en begrotingsoogpunt, niet in staat is om bijkomende bedragen te storten, heerst in de Gazastrook en de Bezette Gebieden een ware noodtoestand, die het beheer van die gebieden nagenoeg onmogelijk maakt.

Je ne crois pas qu'il faille se désolidariser du Quartet. Sans le soutien des États-Unis, il est difficile d'exercer une influence sur l'État d'Israël. Via le Quartet, l'Union européenne peut inciter l'administration Bush à prendre davantage d'initiatives au Proche-Orient.

Ik denk niet dat men zich van het Kwartet moet distantiëren. Zonder de steun van de Verenigde Staten is het immers moeilijk enige invloed op Israël uit te oefenen. Via het Kwartet kan de Europese Unie de Bush-administratie ertoe aanzetten meer initiatieven in het Midden-Oosten te nemen. Wij zijn zelf een verbintenis in die regio aangegaan door vierhonderd soldaten naar Libanon te sturen om daar ontminningsopdrachten te vervullen. Als toekomstig lid van de Veiligheidsraad trachten wij ook naar oplossingen te zoeken voor het Midden-Oosten maar nu kan ik geen concreet voorstel naar voren brengen.

Nous avons pris un engagement au Proche-Orient, notamment en envoyant quatre cents militaires au Liban pour des missions de déminage. En tant que prochain membre du Conseil de sécurité, nous nous efforcerons également de trouver des solutions pour le Moyen-Orient mais, dans l'immédiat, je ne peux avancer aucune proposition concrète.

12.03 Mohammed Boukourna (PS) : Ce que je demande, c'est que l'on prenne distance sur le plan humanitaire notamment, car je pense que l'Europe peut jouer un plus grand rôle que ce qui se fait à travers le Quartet.

12.03 Mohammed Boukourna (PS): Eigenlijk vraag ik vooral dat men zich met name op humanitair vlak van het Kwartet distantieert omdat ik denk dat Europa op dat gebied een grotere rol kan spelen dan wat nu via het Kwartet wordt verwezenlijkt.

12.04 Karel De Gucht, ministre (en français) : L'UE n'a pas la possibilité d'aider la population palestinienne. En 2006, 300 millions d'euros ont

12.04 Minister Karel De Gucht (Frans): De EU is niet bij machte om aan het Palestijnse volk hulp te bieden. In 2006 is reeds een bedrag van 300

déjà été dépensés, ce qui est plus que l'année précédente.

Le manque de possibilités budgétaires communautaires nous a contraints au bilatéralisme, qui est rarement une solution efficace.

L'échec de M. Abbas à mettre en place un gouvernement d'union nationale, du fait des divergences internes au Hamas, a empêché le Quartet d'avancer.

Se désolidariser n'est pas la meilleure solution pour l'instant.

12.05 Mohammed Boukourna (PS) : J'insiste encore sur la restitution des taxes, qui sont un droit et une sorte d'autonomie financière pour les Palestiniens.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "la résolution de l'UIP sur le régime actuellement en place aux Philippines" (n° 12759)

13.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : La semaine dernière, l'Union interparlementaire a adopté une résolution qui condamne sévèrement le régime actuellement en place aux Philippines. L'UIP s'est exprimée en termes très durs contre l'arrestation arbitraire du député M. Beltran, intervenue il y a sept mois déjà. Le sort réservé au mouvement Batasan 6 est également considéré comme une atteinte à la liberté parlementaire. Il ressort de contacts que j'ai eus avec des députés philippins de la majorité et de l'opposition que la nouvelle législation renforcée contre le terrorisme risque de réduire au silence une bonne partie de l'opposition avant même les élections de 2007.

Le texte de l'UIP aura-t-il une incidence sur les relations entre la Belgique et les Philippines ?

13.02 Karel De Gucht, ministre (en néerlandais) : Crispin Beltran a été arrêté le 25 février 2006 en même temps que d'autres députés dans le cadre de l'état d'urgence.

Je suis de près la situation des droits de l'homme aux Philippines, au même titre que mes collègues européens. Ce sujet a été abordé, tant par le premier ministre que par moi-même, lors de la visite, en septembre, de la présidente Arroyo en Belgique. J'ai également profité de l'occasion pour

miljoen euro besteed, wat meer is dan tijdens het voorgaande jaar.

Omdat er op communautair niveau geen budgettaire mogelijkheden waren, hebben wij voor het 'bilateralisme' moeten kiezen, wat zelden een efficiënte oplossing is.

Omwille van interne tegenstellingen binnen Hamas is de heer Abbas er niet in geslaagd om een regering van nationale eenheid te vormen en kon het Kwartet dus geen voortgang boeken.

De solidariteit verbreken is voorlopig geen ideale oplossing.

12.05 Mohammed Boukourna (PS): Ik blijf aandringen op de teruggave van de heffingen, wat voor de Palestijnen een recht is en een vorm van financiële autonomie betekent.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de resolutie van de IPU over het huidige regime in de Filipijnen" (nr. 12759)

13.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Vorige week keurde de Interparlementaire Unie een resolutie goed die het huidige regime in de Filipijnen in strenge bewoordingen veroordeelt. Zo sprak de IPU zich zeer scherp uit tegen de arbitraire aanhouding van parlements lid Beltran, die nu al zeven maanden aansleept. Ook de behandeling van de zogenaamde Batasan 6 wordt als een beknotting van de parlementaire vrijheid bestempeld. Via contacten met Filipijnse parlementsleden van meerderheid en oppositie kan ik verder opmaken dat de nieuwe en strenge anti-terrorismewetgeving het grootste deel van de oppositie monddood dreigt te maken nog voor de verkiezingen van 2007.

Zal de tekst van de IPU gevolgen hebben voor de relaties tussen België en de Filipijnen?

13.02 Minister Karel De Gucht (Nederlands): Crispin Beltran werd samen met andere volksvertegenwoordigers onder arrest geplaatst op 25 februari 2006 in het kader van de noodtoestand.

Ik volg de toestand van de mensenrechten in de Filipijnen op de voet, samen met mijn Europese collega's. Tijdens het bezoek van president Arroyo aan België in september werd dit onderwerp specifiek te berde gebracht door zowel de premier als door mijzelf. Daarbij heb ik eveneens gewezen

évoquer les assassinats extrajudiciaires de personnes manifestement liées à l'opposition ou à la rébellion armée. La présidente Arroyo a déclaré à ce sujet qu'elle avait mis en place une commission spéciale placée sous la présidence d'un ancien juge du Tribunal suprême jouissant d'une réputation irréprochable. Cette commission examinera chaque cas quant au fond et portera les responsables de ces meurtres devant le juge. L'engagement de la présidente Arroyo était très clair. Il va de soi que nous continuons à suivre la situation sur le terrain avec attention.

13.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : Ce sera bien nécessaire car je suis plutôt sceptique quant à l'engagement pris par le gouvernement philippin, surtout en ce qui concerne l'arrestation du député Beltran.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Marie Nagy au ministre des Affaires étrangères sur "l'arrêt des pourparlers en Colombie pour un échange humanitaire des otages" (n° 12764)

14.01 Marie Nagy (ECOLO) : La décision colombienne de mettre fin aux négociations avec les Farc pour en revenir à une opération militaire de sauvetage des otages revient à condamner à mort ces otages et risque d'amplifier les pratiques de violation des droits humains. La Belgique doit s'en inquiéter et prier le président colombien d'abandonner cette option, comme vient de le faire la France.

Les négociations en cours avec les Farc ont reçu l'appui de la France, de l'Espagne et de la Suisse qui ont agi auprès des deux parties pour parvenir à un accord humanitaire, soutenu par les Nations unies et différentes organisations. Les familles des otages et les Comités Ingrid Betancourt ont, eux aussi, demandé, le 22 octobre dernier, la reprise des négociations.

Quelle est la position de la Belgique et que va-t-elle entreprendre dans le sens d'un progrès vers un authentique respect des droits humains dans ce pays ?

14.02 Karel De Gucht, ministre (*en français*) : Je déplore que l'attentat contre l'École militaire ait mis fin aux négociations initiées par le gouvernement

op de extrajudiciaire moorden op personen die banden bleken te hebben met de oppositie of met het gewapend verzet. President Arroyo verklaarde hierop dat zij een speciale commissie had opgericht onder het voorzitterschap van een onbesproken vroegere rechter van het Opperste Gerechtshof. Deze commissie zal elk geval ten gronde onderzoeken en de verantwoordelijken voor de moorden voor de rechter brengen. Het engagement van president Arroyo was zeer duidelijk. Uiteraard blijven wij de toestand op het terrein met aandacht volgen.

13.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Dat zal nodig zijn, want ik sta eerder sceptisch tegenover het engagement van de Filipijnse regering, vooral inzake de aanhouding van volksvertegenwoordiger Beltran.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het afbreken van de gesprekken in Colombia over een humanitaire uitwisseling van de gijzelaars" (nr. 12764)

14.01 Marie Nagy (ECOLO): De Colombiaanse beslissing om de onderhandelingen met de FARC af te breken en tot een louter militaire reddingsoperatie van de gijzelaars over te gaan, komt neer op een terdoodveroordeling van die gijzelaars en dreigt de schendingen van de mensenrechten te doen escaleren. België moet dit probleem dan ook ter harte nemen en, naar Frans voorbeeld, de Colombiaanse president verzoeken die piste te verlaten.

De lopende onderhandelingen met de FARC worden ondersteund door Frankrijk, Spanje en Zwitserland die er bij de beide partijen hebben op aangedrongen dat ze, met de steun van de Verenigde Naties en diverse organisaties, een humanitair akkoord zouden bereiken. Ook de verwanten van de gijzelaars en de comités Ingrid Betancourt hebben op 22 oktober gevraagd dat de onderhandelingen zouden worden hernomen.

Welk standpunt neemt België in en welke acties zal ons land ondernemen om tot de daadwerkelijke eerbiediging van de mensenrechten in dat land bij te dragen?

14.02 Minister Karel De Gucht (*Frans*): Ik betreur dat de aanslag tegen de militaire school de onderhandelingen die de Colombiaanse regering

colombien il y a cinq mois. Tout en condamnant les actes de violence commis par des acteurs armés illégaux en Colombie, je souhaite que l'on privilégie la voix de la négociation et l'obtention d'un accord humanitaire pour libérer les otages. Différents projets de diplomatie préventive en faveur du processus de paix témoignent de l'engagement belge en Colombie. Lorsque je me rendrai dans ce pays le mois prochain, j'insisterai pour la reprise rapide du dialogue et pour l'abandon des tentatives de libération des otages par la force.

14.03 Marie Nagy (ECOLO) : L'histoire montre les dangers des tentatives de libération d'otages par la force. Des manifestants en Colombie viennent encore de s'opposer à cette option. Votre voyage peut être un élément de sensibilisation des autorités colombiennes. De plus, certaines autorités mettent en doute la responsabilité des Farc dans ces attentats.

L'incident est clos.

La discussion des questions se termine à 16 h 45.

vijf maanden geleden had opgestart, heeft doen afspringen. Al veroordeel ik de gewelddaden van illegale gewapende groeperingen in Colombia, ik geef de voorkeur aan onderhandelingen en het afsluiten van een humanitair akkoord om de gijzelaars te bevrijden. Uit diverse projecten inzake preventieve diplomatie, die tot doel hebben het vredesproces te bevorderen, blijkt dat België met de toestand in Colombia begaan is. Wanneer ik het land volgende maand bezoek, zal ik erop aandringen dat de dialoog snel wordt hernomen en dat men de pogingen om de gijzelaars gewapenderhand te bevrijden, staakt.

14.03 Marie Nagy (ECOLO): In het verleden is meermaals gebleken dat het gevaarlijk kan zijn gijzelaars met geweld te bevrijden. Betogers in Colombia hebben zich eens te meer tegen die optie verzet. Uw bezoek kan bijdragen tot de sensibilisatie van de Colombiaanse overheid. Bovendien trekt een aantal overheden de verantwoordelijkheid van de Farc voor die aanslagen in twijfel.

Het incident is gesloten.

De behandeling van de vragen eindigt om 16.45 uur.